

## **August 1985**

### **[Draft] Letter, Yoshihiro Nakayama to Hafez al-Assad**

#### **Citation:**

"[Draft] Letter, Yoshihiro Nakayama to Hafez al-Assad", August 1985, Wilson Center Digital Archive, Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan, File No. 2017-0631. <https://wilson-center-digital-archive.dvincitest.com/document/280686>

#### **Summary:**

A draft of a letter from Special Envoy Nakayama of Japan to President Assad of Syria. The letter discusses Envoy Nakayama's recent visit to Syria and meeting with President Assad.

#### **Original Language:**

English

#### **Contents:**

Original Scan  
Transcript - English

別添1.

中近東アフリカ局長

参事官

中近東第一課長

地域調整官

首席事務官

August , 1985

Excellency,

I have the honour to express my profound gratitude to Your Excellency for the cordial welcome which you extended to me during my recent visit to the <sup>Syrian Arab Republic</sup> Islamic Republic of Iran. ~~It was indeed a privilege for me to be received in audience by Your Excellency at a time when you were so occupied with pressing affairs of state, in spite of the fact that my visit was arranged at such a short notice.~~

I am particularly <sup>to Your Excellency for permitting me to</sup> thankful that <sup>allowing</sup> I could have a frank and fruitful exchange of views with <sup>you</sup> Your Excellency on the international issues of our mutual concern, <sup>including international terrorism</sup> Such candid discussions on this sensitive political matter, I am sure, are <sup>that</sup> the evidence of <sup>have</sup> the close ties <sup>having</sup> developed between <sup>our</sup> the two countries. I heartily hope that my visit <sup>would</sup> will have contributed to the furtherance of mutual understanding between the two countries.

Upon my return to Tokyo, I made a detailed report to Prime Minister Nakasone on my talks with Your Excellency, and he <sup>expressed</sup> expressed deep satisfaction with <sup>them</sup> the outcome, and I am sure <sup>that</sup> that he has further deepened his understanding <sup>of</sup> about the Iranian position on international terrorism.

His Excellency <sup>Hafez Al-Assad</sup>  
~~Hojatoleslam Akbar Hashemi Rafsanjani~~  
~~Speaker of the Islamic Consultative Assembly~~  
~~of the Islamic Republic of Iran~~

President of the Syrian Arab Republic

I wish to reiterate <sup>my deep gratitude</sup> Your Excellency me to convey, through you, to

~~Expressing again my deep appreciation for the hospitality accorded me by Your Excellency and the Iranian~~ <sup>Syrian</sup>

~~Government, I would like to take this opportunity to renew~~ <sup>my sincere appreciation for its kind consideration for me.</sup>

~~to Your Excellency, the assurances of my highest considera-~~ <sup>accept</sup>

~~tion and my best wishes for your continued good health and~~

~~the lasting prosperity of the People of the Islamic Republic~~

~~of Iran.~~

~~Republic~~

~~Syrian Arab~~

Yoshihiro Nakayama

I look forward to seeing you once again in mid September on the occasion of the Japan Week to be held in Damascus which, I believe, will further deepen mutual understanding between our two peoples.

~~I look forward to seeing you once again in mid September on the occasion of the Japan Week to be held in Damascus which, I believe, will further deepen mutual understanding between our two peoples.~~

August , 1985

Excellency,

I have the honour to express my profound gratitude to Your Excellency for the cordial welcome you extended which to me during my recent visit to the Islamic Republic of Iran Syrian Arab Republic. It was indeed a privilege for me to be perceived in audience by Your Excellency and for receiving me at a time when you were Your Excellency was so occupied with pressing affairs of state, in spite of the fact that my visit was arranged at such a short notice.

I am particularly thankful that I could have a frank and fruitful exchange of views with you Your Excellence on the international issues of our mutual concern including international terrorism. Such candid discussions on this sensitive political matter, I am sure are the evidence of the that close ties having have developed between on the on two countries. I heartily hope that my visit would will have contributed to the furtherance of mutual understanding between the two countries.

Upon my return to Tokyo, I made a detailed report to Prime Minister Nakasone on my talks with Your Excellency and he Mr. Nakasone expressed deep satisfaction with the outcome and I am sure that he has further deepened his understanding about the Iranian position on international terrorism.

I wish to reiterate my deep gratitude Your Excellency and to convey, through you, to the Syrian Government my sincere appreciation for its kind consideration for me. Expressing again my deep appreciation for the hospitality accorded me by Your Excellency and the Iranian Government, I look forward to seeing you once again in M mid September on the occasion of the Japan Week to be held in Damascus which, I believe, will further deepen mutual understanding between our two peoples, I would like to take this opportunity to renew to Your Excellency, the assurances of my highest considerations and my best wishes for your continued good health and the lasting prosperity of the Ppeople of the Syrian Arab Republic Islamic Republic of Iran.

Yoshihiro Nakayama

I look forward to seeing you once again in mid September on the occasion of the Japan Week to be held in Damascus which will further deepen mutual understanding between our two peoples.

His Excellency  
Hojatolelam Akbar Hashemi Rafsanjani  
Speaker of the Islamic Consultative Assemlly  
Of the Islamic Republic of Iran  
Hafez Al-Assad